

J: 31.1.2024

MINISTERSTVO VNÚTRA SLOVENSKEJ REPUBLIKY
PREZÍDIUM POLICAJNÉHO ZBORU
ÚRAD HRANIČNEJ A CUDZINECKEJ POLÍCIE

Ružinovská 1/B, 812 72 Bratislava 1

ProfiDeCon s.r.o.
Vajnorská 100/B
831 04 Bratislava

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo
PPZ-HCP-OCPI-2024/017023-002

Vybavuje/linka
mjr. Mgr. Juraj Oslányi

Bratislava
18.01.2024

Vec

Úradné preklady vyhotovené v zahraničí
– stanovisko

Na základe Vašej žiadosti zo dňa 11.01.2024 doručenej na Riaditeľstvo hraničnej a cudzineckej polície Bratislava, k stanovisku prekladov vyhotovených v zahraničí zaujímame nasledujúce **stanovisko**:

V zmysle ustanovenia § 126 ods. 4 zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o pobyte cudzincov“) žiadosti a doklady potrebné v konaní podľa tohto zákona vydané v cudzom jazyku je cudzinec povinný predložiť v úradnom preklade do štátneho jazyka v origináli alebo v úradne osvedčenej kópii; môže predložiť aj doklady vydané alebo overené príslušnými orgánmi Českej republiky v českom jazyku. Cudzinec môže predložiť žiadosti a doklady vydané v cudzom jazyku aj v úradnom preklade do českého jazyka. **K prekladu vykonanému v zahraničí cudzinec predloží potvrdenie zastupiteľského úradu, že preklad vyhotovila oprávnená osoba. Zastupiteľský úrad môže odmietnuť vydanie potvrdenia, ak oprávnenosť osoby, ktorá preklad vyhotovila, nemôže v podmienkach teritoriálnej pôsobnosti zastupiteľského úradu hodnoverne overiť.**

Vo Vami uvedenom prípade preklad registra trestov Uzbekistanu vykonal prekladateľ, kde tento preklad neoveril zastupiteľský úrad. Úradné overenie prekladateľa na doklade overil notár, ktorý následne bol opatrený doložkou vyššieho overenia.

Na základe toho, že doklad absentuje potvrdenie zastupiteľského úradu, že prekladateľ vyhotovila oprávnená osoba, nie je možné takýto preklad výpisov registra trestov akceptovať.

plk. Ing. Jozef Masnica
riaditeľ



MINISTERSTVO
VNÚTRA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Telefón
09610/50748

Fax
09610/59075

E-mail
milos.vrabec@minv.sk

Internet
www.minv.sk

IČO
00151866